

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD L.O.G.S.E.

CURSO 2004- 2005 - CONVOCATORIA:

GRIEGO

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCIÓN A O LA DE LA OPCIÓN B).

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

La rana y la zorra (Esopo)

Ἦντοj pote\batraχου ενj t\$=i rnm\$ kai\toi=j zwόij pasin a)habohsantoj. " EgwNi)troj ei)ni farmakwn episthrwn, " a) wphc akousasa e)h. " Pwj= su\ayl ouj swzeij, sautoh xwl oh ofita nh\qerapeuwn,"

Ο maeoj dhl oi=oxi paidei)j a)muhto)j uparxwn, pwj= ayl ouj paideusai dunhsetai;

NOTAS . e)h = imperfecto de fhni/pwj= (adv. "¿cómo?"); sautoh = seautoh(ac.sing. masc. del pronombre reflexivo = "a ti mismo"); dhl oi= de dhl on(3ª sing. pres. Ind.); uparxwn de uparxw= ser (part. pres. nom. masc. sing.); paideusai de paideuwn (inf. aor.); dunhsetai de dunamai.

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: Ἦντοj pote\batraχου ενj t\$=i rnm\$ kai\toi=j zwόij pasin a)habohsantoj

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos : farmakon y maeoj

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

Creonte: (habla a Antígona): Y tú dime no en muchas, sino en pocas palabras: ¿sabías que estaba proclamado que no se hicieran tales cosas?

Antígona: Lo sabía. ¿Cómo no lo iba a saber?. Bien conocido era.

Creonte: ¿Y aún así te atreviste a desobedecer estas órdenes?

Antígona: Porque no era Zeus quien proclamó esto ni la justicia compañera de los dioses subterráneos; no fijaron estas leyes entre los hombres. Ni pensaba yo que tus proclamas tuvieran tanta fuerza que permitieran a un mortal transgredir las leyes no escritas e inmutables de los dioses. Que ellas no ahora ni ayer, sino siempre viven y nadie sabe cuándo surgieron. Por ellas no debía yo, temiendo la decisión de un hombre, sufrir el castigo de los dioses. [...] De este modo no es para mí desgracia alcanzar la muerte. Lo hubiera sido, en cambio, si hubiera yo sufrido que el cuerpo de un hijo de mi madre quedara, tras morir, insepulto.

- 1) ¿A qué obra y género pertenece? Cuenta todo lo que sepas.
- 2) ¿Cómo justifica Antígona su actuación? ¿Qué sabes de este personaje mítico?

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD L.O.G.S.E.

CURSO 2004- 2005 - CONVOCATORIA:

GRIEGO

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCION A O LA DE LA OPCION B).

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

Descripción de los toros de bronce que Jasón debe uncir al yugo.
Medea ve por primera vez a Jasón y se enamora.

háan de\ a\ g\ r\ i\ o\ i\ par' au\ t\ %\ t\ a\ u\ r\ o\ i\ du\ b\ ,\ ne\ ge\ z\ e\ i\ di\ a\ fe\ r\ on\ te\ j\ ,\ du\ w\ on\ H\ f\ a\ i\ s\ t\ ou\ ,\ o\ i\ á\ kal\ kou\ j\ =
ne\ h\ ei\ á\ on\ po\ d\ a\ j\ ,\ pu\ =\ de\ =\ k\ sto\ na\ t\ w\ n\ e\ f\ u\ s\ w\ n\ a\ p\ o\ r\ ou\ n\ t\ o\ j\ de\ t\ ou\ =\ la\ s\ on\ o\ j\ pu\ j\ =\ a\ á\ du\ r\ a\ i\ t\ o\ =
t\ ou\ j\ ,\ t\ a\ u\ r\ ou\ j\ ka\ ta\ ze\ ue\ ai\ ,\ M\ h\ d\ e\ i\ a\ au\ t\ ou\ =\ e\ á\ w\ ta\ i\ á\ xe\ i\ :\ há\ de\ =\ a\ u\ á\ h\ qu\ ga\ t\ hr\ A\ i\ h\ t\ ou\ kai\ i\ =
E\ i\ d\ u\ i\ a\ j\ ,\ t\ h\ j\ =\ W\ ke\ a\ nou\ =\ fa\ r\ ma\ ki\ j\ .

NOTAS . H\ f\ a\ i\ s\ t\ o\ j\ ,\ ou\ =\ Hefesto; pu\ j\ =\ cómo; a\ á\ du\ r\ a\ i\ t\ o\ =\ "podría"; ka\ ta\ ze\ ue\ ai\ de\ ka\ ta\ ze\ u\ g\ g\ u\ ni\ (inf. aor. act.); A\ i\ h\ t\ h\ j\ ,\ ou\ =\ Eetes; E\ i\ d\ u\ i\ a\ ,\ aj\ =\ Idia; fa\ r\ ma\ ki\ j\ ,\ i\ d\ o\ j\ =\ maga, hechicera.

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: a\ p\ o\ r\ ou\ n\ t\ o\ j\ de\ t\ ou\ =\ la\ s\ on\ o\ j\

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, punto)

Indica tres palabras relacionadas etimológicamente con los términos griegos pu\ =\ y ne\ u\ f\ on\

4. CUESTIÓN DE LITERATURA (3 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

“Compadécete de mí y dame los caballos para que pueda volver al Olimpo, la mansión de los inmortales. Me duele mucho la herida que me infirió un hombre, el Tídida, que sería capaz de pelear con el padre Zeus.

Dijo Afrodita y Ares la cedió los corceles de áureas bridas. Afrodita subió al carro con el corazón afligido; Iris se puso a su lado y, tomando las riendas, avispo con el látigo a aquellos, que, gozosos, alzaron el vuelo. Pronto llegaron a la morada de los dioses, al alto Olimpo; [...] La diosa Afrodita se refugió en el regazo de su madre Dione; la cual , recibéndola en los brazos y halagándola con la mano, le dijo: “¿Cuál de los celestes dioses, hija querida, de tal modo te maltrató, como si a su presencia hubieses cometido alguna falta?”. Respondióle al punto Afrodita, amante de la risa: “Hirióme el hijo de Tideo, Diomedes soberbio, porque sacaba de la liza a mi hijo Eneas, carísimo para mí más que otro alguno. La enconada lucha ya no es sólo de teucros y aqueos, pues los dánaos ya se atreven a combatir con los inmortales”. Contestó Dione, divina entre las diosas: “Sufre el dolor, hija mía, aunque estés afligida; que muchos de los que habitamos olímpicos palacios hemos tenido que tolerar ofensas de los hombres...”

- 1) ¿A qué obra y género pertenece el texto?. Escribe lo que sepas.
- 2) En el texto aparecen varios personajes algunos son dioses, otros son mortales comenta lo que sepas de ellos y de la relación entre los hombres y los dioses.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
L.O.G.S.E
CURSO 2.004 – 2.005 CONVOCATORIA: Junio / Septiembre
GRIEGO

CRITERIOS DE CORRECCIÓN

CRITERIOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

A.- Planteamiento general del Examen

Al alumno se le propondrán dos Opciones, A y B. El alumno contestará una sola Opción en lo que se refiere a la TRADUCCIÓN, CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA y CUESTIÓN LÉXICA, no pudiendo mezclar estos apartados con los mismos de la otra Opción.

POR ACUERDO DE LA COORDINACIÓN, SÍ podrá elegir una CUESTIÓN DE LITERATURA entre las dos propuestas, la de la Opción A o B indistintamente.

Todos los alumnos podrán utilizar el diccionario.

B.- Criterios específicos de Evaluación

1. La cuestión «**Traducción**» se califica con 4.5 puntos. El texto se dividirá en parte razonables en extensión y a cada una de ellas se le asignará la puntuación adecuada hasta el total de 4'5. En su valoración se tendrá en cuenta la elección correcta de las estructuras **sintácticas**, la traducción correcta de las formas verbales, de las equivalencias **léxicas** y el orden de palabras en el proceso y resultado de la traducción.
2. La parte de «**Cuestiones de morfosintaxis**», se califica con 1,5 puntos. Esta puntuación se dividirá equitativamente si en su formulación hubiera más de una subcuestión. Se tendrá en cuenta el reconocimiento de los elementos morfológicos y sintácticos y su identificación en la oración.
- 3- La parte de «**Cuestiones de léxico**» se califica con 1 punto. Esta puntuación se dividirá equitativamente si en su formulación hubiera más de una subcuestión.
 - Se tendrá en cuenta el conocimiento por parte del alumno de los mecanismos y composición de las palabras (sufijos, prefijos y otros elementos componentes) y su evolución en castellano.
 - Se valorará el grado de conocimiento del origen etimológico del léxico de la lengua española a partir del griego.
4. La parte de «**Cuestión de literatura**» se califica con 3 puntos.
 - Se podrá elegir una CUESTIÓN DE LITERATURA entre las dos propuestas, la de la Opción A o B indistintamente.
 - Se valorarán las opiniones personales, críticas y debidamente justificadas, sobre diversos aspectos de la literatura griega reflejados en el texto.

Los Coordinadores de ambas Universidades